

# WINEGARD® RAYZAR® AUTOMATIC

Antenne de télévision HD automatique amplifiée pour la télévision locale

## Guide de l'utilisateur

Pour les modèles d'antenne automatique  
Rayzar RZ-7500 / RZ-7535 / RZ-8500 / RZ-8535



Pour obtenir les versions francophone et espagnole, la FAQ, le dépannage,  
les vidéos et des informations sur le produit, visitez  
[www.winegard.com/rayzarauto](http://www.winegard.com/rayzarauto)

Pour obtenir de l'aide, envoyez un courriel à [help@winegard.com](mailto:help@winegard.com)  
or call 1-800-788-4417

# Pièces

## Antenne



## Autres matériaux



Plaque de toit



Plaque de plafond



Support pour plaque de plafond



Plaque d'entrée unique pour câbles



16 vis de montage (9 pour les pieds de l'antenne, 7 pour la plaque d'entrée des câbles)



Tableau de contrôle



2 isolateurs de borne



2 vis pour plaque de mur



Câble coaxial de 72 po (1,8 m)



Câble coaxial de 20 pieds (6 m)

# Spécifications

Antenne VHF/UHF amplifiée

Hauteur: 7 po (17,8 cm); Poids : 4,5 lb (2 kg)

Dôme de plastique protégé contre les rayons UV

Tension de fonctionnement: 10 à 13,8 V c. c.

Courant de fonctionnement:

Mode stationnement (Off): 10 mA

Actif: 500 mA

Mode Veille: 80 mA

Pour usage extérieur uniquement.

## Retirer le mode par liaison radio existant Antenna

*(marché secondaire seulement)*



Si vous enlevez une antenne existante, vous trouverez avec cette antenne une plaque pour le toit et une pour le plafond. Assurez-vous de bien sceller la plaque au toit et le contour de la rondelle fournie. La plaque du plafond peut-être fixée au plafond une fois que vous aurez enlevé la manivelle existante. Fixez le support de la plaque du plafond au plafond à l'aide des 2 vis. Si vous le désirez, vous pouvez peindre la plaque du plafond.

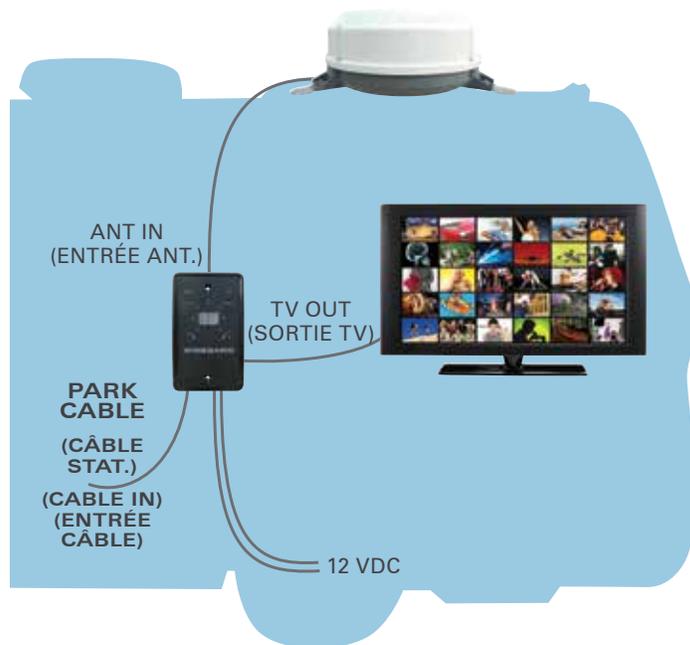
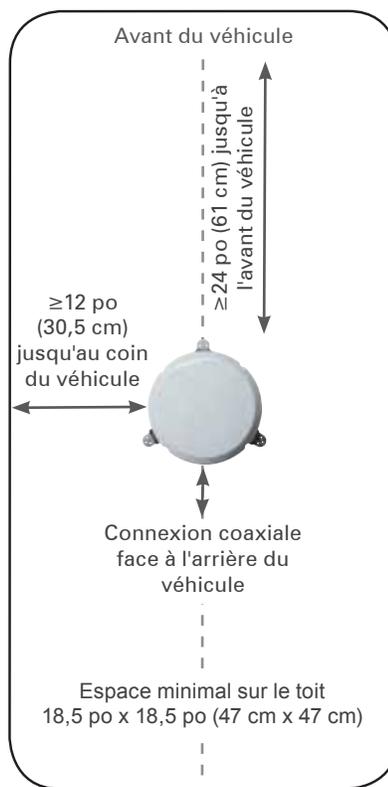
# Installation

## Installation de l'antenne



**AVERTISSEMENT: installez en conditions sèches seulement!**

1. Choisissez un emplacement sur le toit du VR conforme aux exigences suivantes :
  - Un espace de toit minimum de 18,75 x 18,75 po (47,6 x 47,6 cm) pour l'antenne
  - Un espacement minimal de 12 po (30,5 cm) à partir du coin du véhicule
  - Un espacement minimal de 24 po (61 cm) à partir de l'avant du véhicule
  - Une distance de toutes les obstructions à proximité ⚠ Voir l'avertissement ci-dessous.
2. Lorsque vous serez certain que l'emplacement choisi pour l'antenne respecte toutes ces exigences, faites un trait autour de chaque pied de la base. Positionnez l'antenne de façon à ce que le câble coaxial soit face à l'arrière du véhicule.
3. Nettoyez le toit à l'emplacement où vous fixerez la base, sans effacer pas les marques.
4. Appliquez un scellant approuvé sur l'emplacement marqué pour le pied de la base.
5. Alignez les pieds de l'antenne avec la marque et placez l'antenne sur le scellant.
6. Utilisez 3 vis par pied d'antenne, puis serrez.



**AVERTISSEMENT: Si vous installez l'antenne sur ou près d'un objet métallique, il pourrait y avoir des interférences dans le signal. Pour obtenir une performance optimale, installez l'antenne dans un emplacement sans obstructions. Positionnez l'antenne de façon à ce que le câble coaxial soit face à l'arrière du véhicule.**

**La longueur maximale pour le câble coaxial, de l'antenne de toit jusqu'au tableau de contrôle, ne devrait pas dépasser 30 pi (9 m). La distance entre le tableau de contrôle et la télévision n'est pas importante.**

## Câbles d'acheminement

1. Connectez le câble coaxial inclus à la fiche en F sur la base de l'antenne.

REMARQUE: un câble coaxial de 20 pi (6 m) est inclus et nous recommandons de l'utiliser avec l'antenne. Un câble coaxial plus long pourrait occasionner des problèmes à la performance du moteur. Le câble ne devrait jamais dépasser 30 pi (9 m).

2. Faites passer le câble coaxial à travers le toit et le plafond à l'emplacement choisi pour la source de courant.
3. Placez la plaque d'entrée pour le câble sur le trou et le câble.
4. Vissez la plaque à sa place à l'aide des 7 vis.
5. Appliquez du scellant (non inclus) sur les contours de la plaque d'entrée du câble et des vis.

## Installation du tableau de contrôle

1. Choisissez un endroit pour le tableau de contrôle. Percez un trou de 2 po (5 cm) centré permettant l'installation du tableau de contrôle et des connexions coaxiales.
2. Connectez le câble coaxial de l'antenne au port « ANT IN » (ENTRÉE ANT) sur le tableau de contrôle, et serrez au maximum avec vos doigts. (Le câble coaxial doit être passé à travers le plafond et le mur à l'emplacement choisi pour le tableau de contrôle.) Si le connecteur est retiré avant de passer le câble coaxial, consultez la page 4 pour les instructions sur la réinstallation du connecteur.
3. Connectez le câble coaxial soit du port à l'avant du tableau de contrôle ou le « TV OUT » (SORTIE TV) à la télévision. Si vous connectez à plusieurs télévisions dans divers endroits, vous pouvez utiliser les sorties TV ou un diviseur.
4. Si vous connectez une entrée de câble, connectez le câble de l'entrée de câble dans le port « CABLE IN» (ENTRÉE CÂBLE) à l'arrière du tableau de contrôle.

5. Passez deux câbles n° 12 entre le tableau de contrôle et la source + 12 V c. c. et passez les câbles de descente d'antenne à l'emplacement choisi pour le tableau de contrôle.
6. Installez les bornes sur les fils de la source + 12 V c. c. et sertissez les bornes à l'aide d'un outil de sertissage approprié. Faites une connexion de 12 V jusqu'au tableau de contrôle.
7. Montez le tableau de contrôle dans le mur avec les vis fournies pour le tableau de contrôle.



**AVERTISSEMENT:** Pour éviter de provoquer un court circuit électrique, le raccord flexible coaxial doit pendre librement loin des éléments électroniques du tableau de contrôle de l'antenne automatique Rayzar.

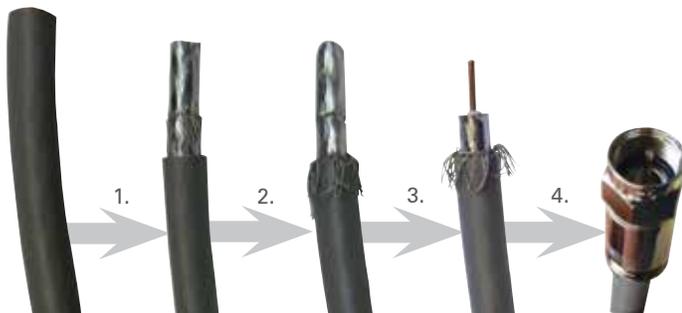
Arrière du tableau de contrôle



- A) Power + (Alimentation +)
- B) Ground (Terre)
- C) Antenna In (Entrée antenne)
- D) Cable In (Entrée câble)
- E) TV Out (Sortie TV)

## Installer un connecteur sur le câble coaxial

CONSEIL: Si vous installez un connecteur dans des températures chaudes, augmentez les dimensions ci-dessous par 1/4 po (0,64 cm).



1. Retirez la couverture externe de 1/2 po (1,27 cm) de l'extrémité du câble.
2. Poussez la tresse vers l'arrière aussi loin que la couverture externe le permet.
3. Taillez la tresse près de la couverture externe et retirez 1/4 po (0,64 cm) de l'isolation intérieure, tout en étant prudent de ne pas couper le centre du conducteur. Assurez-vous qu'aucun aluminium ou tresse ne puisse toucher le centre du conducteur.
4. Glissez l'extrémité du connecteur entre la tresse et l'isolation intérieure (tresse et aluminium, sur câble blindé en aluminium). Poussez le connecteur sur le câble aussi loin qu'il ira.
5. Attachez le câble avec une bonne pince ou un outil de compression. Ne pas écraser le câble excentré.

## Directives de la FCC

Tout changement ou toute modification effectuée(e) sans l'approbation explicite de Winegard risque de rendre nulle l'autorisation d'exploitation du matériel accordée à l'utilisateur.

REMARQUE: Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites établies pour les appareils numériques de classe B, selon la section 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les parasites nuisibles dans les installations résidentielles. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de radiofréquences et, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux directives, peut provoquer des interférences susceptibles de perturber les télécommunications radio.



**AVERTISSEMENT: Ne retirez pas le dôme ni aucune composante interne sans avoir reçu des directives précises du soutien technique Winegard. Le retrait de composantes pourrait provoquer un mauvais fonctionnement de la gaine du câble et provoquer des dommages permanents à l'antenne. Ne faites pas fonctionner l'antenne sans que le dôme soit sécuritairement en place. La garantie pourrait être nulle si vous ne suivez pas ces instructions.**

# Fonctionnement



**AVERTISSEMENT:** Cette antenne est conçue pour être utilisée directement avec une télévision. Les utilisateurs devraient consulter les manuels originaux provenant du fabricant pour l'installation et le fonctionnement de la télévision et de ses accessoires, et ils ne devraient jamais regarder la télévision lorsque le véhicule fonctionne ou bouge.

## À propos des télévisions numériques

Pour bien comprendre le fonctionnement de l'antenne automatique Rayzar, il est important de comprendre comment sont émis les signaux numériques de télévision. Lorsque vous vous arrêtez dans un nouvel endroit ou après avoir repositionné l'antenne, un balayage de canaux est nécessaire afin de recevoir les nouveaux canaux ou les canaux additionnels. Pendant le balayage de canaux, la télévision détectera automatiquement les stations de télévision numériques et programmera celles-ci à votre télévision. Chaque « canal » sur une fréquence pourra avoir des canaux secondaires que vous verrez sur la télévision comme « 8.2 », « 8.3 », etc. L'antenne automatique Rayzar peut identifier toutes les fréquences télévisuelles diffusées, mais c'est la télévision qui pourra déterminer le nombre de canaux secondaires. En raison de ceci, le nombre de canaux affichés sur le tableau de contrôle de l'antenne automatique Rayzar est le nombre de fréquences télévisuelles trouvées comme pouvant être regardées. Le nombre réel de canaux balayés dans votre téléviseur variera selon le nombre de canaux secondaires sur chaque fréquence.

## Mode câble

Lorsque le tableau de contrôle est éteint, les signaux en mode câble se rendront à la télévision. Dans ce modèle tous les témoins DEL sont éteints.

## Mode antenne

Lorsque le tableau de contrôle est activé à l'aide du bouton On/Off (En marche/Arrêt), les témoins DEL clignoteront et le processus d'allumage démarrera. À ce moment, l'amplificateur de l'antenne est activé et les signaux de l'antenne se rendront jusqu'à la télévision. Au début, le témoin DEL VERT de positionnement s'allumera pour indiquer la direction vers laquelle l'antenne est positionnée.



## Recherche automatique

Le système ne bougera pas tant que vous n'appuyez pas sur le bouton Search (Recherche). Les canaux seront reçus une fois le système activé.

Pour démarrer une nouvelle recherche, appuyez sur le bouton Search (Recherche). L'antenne refera son processus d'initialisation et commencera à chercher des fréquences télévisuelles. Une recherche normale prend de 2 à 3 minutes. Un témoin DEL ROUGE évoluera rapidement à la position du témoin DEL de positionnement pour indiquer que l'antenne se déplace et la direction de ce déplacement.

Après la fin de la recherche, l'antenne se positionnera automatiquement dans la position la plus favorable à la réception des canaux de télévision. Un affichage à 2 chiffres indiquera la quantité de fréquences dans cette position et les témoins DEL VERT et ROUGE s'allumeront pour vous indiquer que la recherche d'emplacement s'est bien déroulée.

Des témoins DEL ROUGES additionnels s'illumineront afin de vous indiquer que d'autres canaux ont été trouvés dans différentes positions. En appuyant de nouveau sur le bouton Search (Recherche), l'antenne se déplacera vers le prochain emplacement. Si vous appuyez encore sur Search (Recherche), ceci vous permettra d'explorer les autres emplacements indiquant d'autres canaux, jusqu'à ce que vous reveniez à l'emplacement de départ.

Pour effacer les résultats de la recherche et commencer une nouvelle recherche, appuyez et tenez le bouton Search (Recherche) pendant 2 secondes. Le système effacera également tous les résultats de recherche chaque fois qu'il sera éteint.

### **Lancez un balayage des canaux.**

1. À l'aide d'une télécommande de téléviseur, sélectionnez « Menu », puis « Settings » (Réglages).
2. Sélectionnez « Channel Setup » (Réglage de canal).
3. Sélectionnez « Antenna » (Antenne) ou « Air », selon votre télévision.
4. Assurez-vous de ne pas être sur « Cable ».
5. Sélectionnez « Channel Search » (Recherche de canaux) ou « Channel Scan » (Balayage des canaux).

Prenez note que les étapes de balayage de canaux peuvent varier. Si le texte sur votre télévision est différent des options présentées, veuillez consulter le manuel de l'utilisateur de votre télévision.

## **Contrôle manuel**

L'antenne automatique Rayzar vous permet également de déplacer l'antenne grâce à sa fonction manuelle. Ceci peut être utilisé pour bien recevoir un canal sur lequel apparaissent des pixels, ou comme méthode de recherche manuelle dans un emplacement connu. Lorsque vous appuyez sur les boutons « Rotate » (Pivotement), l'antenne se déplacera par petits incréments. Le témoin DEL VERT indiquera la position de l'antenne. Si les 2 témoins DEL VERTS adjacents sont allumés, l'antenne est positionnée à mi-chemin entre les témoins DEL correspondants.

Si vous appuyez sur le bouton Search (Recherche) après avoir utilisé les contrôles manuels, l'antenne reviendra en mode de recherche automatique et se déplacera vers le meilleur emplacement en mémoire.

## **Mode Veille**

Pendant que l'antenne est en mode Antenne, le système se mettra en mode veille si aucun bouton n'est actionné pendant 3 minutes. Pendant le mode Veille, le témoin DEL POWER (EN MARCHÉ/ARRÊT) demeurera allumé et l'amplificateur de l'antenne restera activé, ce qui vous permettra de regarder la télévision. Tous les autres témoins DEL seront éteints.

Vous n'avez qu'à toucher à un bouton du tableau de contrôle pour sortir du mode veille et reprendre le fonctionnement normal.

## **Dépannage**

Pendant que vous êtes en mode manuel, si vous voyez « HS », ceci signifie que l'antenne a atteint la limite de rotation et qu'elle doit être tournée dans l'autre direction.

En appuyant sur les boutons Search (Recherche) et Counter Clockwise Rotate (Pivotement antihoraire) au même moment, vous effectuerez une réinitialisation du système. Ceci effacera tous les résultats de recherche et redémarrera le système.

Ceci pourra également être utilisé pour réparer le système, la réinitialisation pourra effacer les messages d'erreur. Vous trouverez ci-dessous une liste des codes d'erreur qui peuvent s'afficher pendant le fonctionnement.

Le code d'erreur est indiqué par 2 chiffres pendant l'utilisation. Voyez le tableau ci-dessous pour les codes possibles et les actions à prendre pour régler les erreurs.

CODE D'ERREUR	CAUSE	ACTION
<b>E1</b>	Court circuit dans le câble coaxial entre le tableau de contrôle et l'antenne.	Vérifiez tous les câbles et les connexions, puis faites un RESET (RÉINITIALISATION) sur le tableau de contrôle ou débranchez le câble de 12 v.
<b>E2</b>	Aucune antenne détectée.	Vérifiez tous les câbles et les connexions jusqu'à l'antenne.
<b>E3</b>	Erreur dans le mouvement du moteur.	L'antenne peut encore fonctionner. Si le problème perdure, contactez le soutien technique Winegard.
<b>E4</b>	Erreur du récepteur. Les réglages et l'antenne fonctionneront toujours.	Faites un RESET (RÉINITIALISATION) sur le tableau de contrôle. Si le problème perdure, contactez le soutien technique Winegard.
<b>E5</b>	Mode réglé en usine.	Faites un RESET (RÉINITIALISATION) pour sortir du mode réglé en usine et retourner au mode de fonctionnement normal.

Si les étapes ci-dessus ne règlent pas le problème ou qu'un autre problème persiste, veuillez contacter le soutien technique Winegard: Winegard Technical Service à 1-800-788-4417 ou [help@winegard.com](mailto:help@winegard.com).

### GARANTIE LIMITÉE PRODUITS WINEGARD MOBILE (2 ANS PIÈCES; 1 AN MAIN D'OEUVRE)

La Compagnie Winegard garantit ce produit contre tout défaut de pièces ou de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date de l'achat original. Pendant une période d'un (1) an de cette garantie, la Compagnie Winegard paiera les frais de main d'œuvre autorisée à un concessionnaire Winegard autorisé pour la réparation ou le remplacement des produits défectueux. Aucune réclamation de garantie ne sera honorée sauf si au moment où la réclamation est faite, le Client présente une preuve d'achat à un concessionnaire Winegard autorisé (pour trouver le concessionnaire Winegard autorisé le plus près, contactez la Compagnie Winegard, 3000 rue Kirkwood, Burlington, Iowa 52601, Téléphone 800-288-8094 ou visitez [www.winegard.com](http://www.winegard.com)). Le Client doit fournir une preuve d'achat avec un reçu daté du produit Winegard afin de vérifier que le produit est sous garantie. Si la date d'achat ne peut être vérifiée, la période de garantie sera considérée avoir débuté trente (30) jours après la date de fabrication.

S'il y a un défaut de pièces ou de fabrication, le Client peut apporter le produit chez un concessionnaire Winegard autorisé pour réparation. Le Client doit fournir une preuve d'achat afin de vérifier que le produit est sous garantie. Si le produit est rapporté chez un concessionnaire Winegard autorisé pour réparation avant l'expiration de l'année un (1) de la période de garantie et qu'un défaut de pièces ou de fabrication est vérifié par les Services Techniques Winegard, la Compagnie Winegard couvrira les coûts de main d'œuvre du concessionnaire Winegard pour réparation sous garantie. Le concessionnaire Winegard doit contacter les Services Techniques Winegard à l'avance pour approbation préalable à la réparation. L'approbation de la réparation est à la discrétion unique de la Compagnie Winegard.

Alternativement, le Client peut poster le produit en port payé chez Services Techniques Winegard au 2736 rue Mt. Pleasant, Burlington, Iowa 52601, Téléphone 800-788-4417. Le Client doit retourner le produit avec une courte description du problème et fournir à Services Techniques Winegard les nom, adresse et numéro de téléphone du Client. Le Client doit également fournir une preuve d'achat afin de vérifier que le produit est sous garantie. Si le produit est retourné avant l'expiration de la période de garantie, la Compagnie Winegard fera (à sa discrétion) soit la réparation ou le remplacement du produit.

Cette Garantie Limitée ne s'applique pas si le produit a été endommagé, est détérioré, ne fonctionne pas ou tombe en panne à cause de : installation incorrecte, mauvais emploi, usage abusif, négligence, accident, altération, modification du produit original fabriqué par Winegard de quelque façon que ce soit, enlever ou défigurer tout numéro de série, usage non respecté selon les instructions du produit ou catastrophe naturelle telle que dommage causé par le vent, les éclairs, la glace ou tout environnement corrosif tel que vapeurs salines et pluie acide. Cette Garantie Limitée ne s'applique pas non plus si le produit ne peut plus fonctionner tel que prévu de quelque façon que ce soit suivant tout changement de technologie ou service de la part du fournisseur de signal de télévision.

### POLITIQUE D'AUTORISATION DE RETOURS

Une Autorisation de Retour d'Article (RMA) est requise avant de retourner tout produit à la Compagnie Winegard ou chez Services de Garantie Winegard sous cette politique de retours. Veuillez contacter notre Département de Services Techniques au (800) 788-4417 ou envoyez un courriel à [warranty@winegard.com](mailto:warranty@winegard.com) afin d'obtenir un numéro RMA. Veuillez fournir la date d'achat lorsque vous demandez un numéro RMA. Insérez le produit dans un colis port payé et inscrivez le numéro RMA en lettres larges et lisibles à l'extérieur du colis. Pour éviter toute confusion ou malentendu, un (ou plusieurs) colis sans numéro(s) RMA ou tout retour non autorisé sera refusé ou retourné au Client aux frais de celui-ci.

LA COMPAGNIE WINEGARD N'ASSUME D'AUCUNE FAÇON, NI EXPRÈS OU IMPLICITE, QUELQUE RESPONSABILITÉ QUE CE SOIT POUR TOUTE AUTRE GARANTIE FAITE PAR UNE TIERCE PERSONNE.

TOUTES AUTRES GARANTIES, QUE CE SOIT EXPRÈS, IMPLICITE OU LÉGALE INCLUANT DES GARANTIES D'APPLICATION POUR UN USAGE PARTICULIER ET QUALITÉ MARCHANDISE SONT LIMITÉES À LA PÉRIODE DE DEUX ANS DE CETTE GARANTIE.

Dans les états ou provinces ne permettant pas les limitations sur les garanties implicites, ou l'exclusion de limitations pour dommages accessoires ou immatériels, les limitations ou exclusions citées plus haut ne s'appliquent pas.

Quelques états et provinces ne permettent pas des limitations sur la durée d'une garantie implicite, ou l'exclusion de limitations pour dommages accessoires ou immatériels, alors les limitations ou exclusions ci-dessus ne s'appliquent peut-être pas à vous.

Cette garantie fournit au Client des droits légaux spécifiques. Le Client peut aussi avoir d'autres droits pouvant varier d'état en état ou de province à province.  
WS-MOBWARREV3

Winegard Company • 2736 Mt. Pleasant Street • Burlington, IA 52601 • 1-800-288-8094 • Fax 319-754-0787 • [www.winegard.com](http://www.winegard.com)  
Printed in U.S.A. ©2014 Winegard Company Rev1 11/14 2452341

Winegard et Rayzar sont des marques déposées de Winegard Company. Avis de non-responsabilité : Même si nous avons fait tous les efforts pour que les informations dans ce manuel soient exactes et complètes, aucune entreprise ne doit être tenue responsable des erreurs ou des omissions dans ce manuel. Les informations qui se trouvent dans ce manuel étaient exactes au moment de l'impression. Si l'antenne ne fonctionne pas comme prévu, veuillez contacter l'entreprise Winegard à [help@winegard.com](mailto:help@winegard.com) or 1-800-788-4417, ou visitez notre site Web au [www.winegard.com](http://www.winegard.com).